

لأهداف تسويقية

أفلام تغيرت أسماؤها خارج بلدانها الأصلية



مشهد من هاري بوتر



جزء من فيلم المنتقمون

وغير الموزعون في بريطانيا اسم الفيلم إلى *The Perfect Catch* ليكون أقرب للنسخة البريطانية المأخوذة عنها الفيلم واستخدمت استراليا ونيوزيلندا نفس عنوان الفيلم في بريطانيا.

Harold Kumar Go To White Castle

تغير عنوان فيلم *Harold Kumar Go To White Castle* الصادر عام 2004 إلى *Harold + Kumar Get the Munchies* في عدة دول حول العالم نظراً لأنه القلعة البيضاء هو مصطلح أمريكي دارج واعتقد الموزعون أن هذا المصطلح لن يكون مفهوماً من قبل الجمهور الدولي.

Airplane

غير الموزعون في استراليا ونيوزيلندا عنوان كلاسكية الكوميديا *Airplane* الصادرة عام 1980 إلى *Flying High* نظراً لأنهم اعتقدوا أن العنوان الأصلي سيكون مشابهاً جداً للفيلم الأمريكي آخر صدر في نفس التوقيت.

وطرح فيلم *The Concorde... Airport* في العام 1980 بدور العرض الإسرائيلية بعد أن تغير اسمه إلى *Airport 80* وفي حال عرض فيلم *Airplane* بنفس الاسم في استراليا سيسبب ذلك في الكثير من الارتباك لرواد السينما، لذا كان من الضروري تغيير عنوان الفيلم.

Zootopia

تغير عنوان فيلم *Zootopia* الصادر عام 2016 إلى *Zootropolis* في بريطانيا وقال المتحدث باسم شركة ديزني بأنه تم تغيير العنوان في بريطانيا ليصبح الاسم فريد من نوعه ومميز أكثر لجمهور بريطانيا.

Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell No Tales

ليس هناك سبب واضح لتغيير عنوان فيلم *Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell No Tales* الصادر عام 2017 إلى *Pirates of the Caribbean: Salazar's Revenge* في بريطانيا ورغم ذلك يرجح البعض إلى أن استخدام العنوان الأصلي سيكون متعباً للجدل في بريطانيا خاصة بعد الهجمات الإرهابية الأخيرة.

Fever Pitch

فيلم *Fever Pitch* الصادر عام 2005 في الواقع مأخوذ عن فيلم بريطاني صدر في العام 1997 يحمل نفس الاسم بطولة كولين فيرث ودارت أحداثه حول كرة القدم بينما غيرتها النسخة الأمريكية إلى *الميسبول*.

Live Free or Die Hard

تم تغيير عنوان فيلم *Live Free or Die Hard* الصادر عام 2007 بطولة بروس ويليس في مختلف دول العالم إلى *Die Hard 4.0* لأن عنوان الفيلم الأصلي مستمد من شعار ولاية نيو هامبشير «حي بحرية أو مت» وهو ما لا يعرفه الكثيرون خارج الولايات المتحدة.

Tomorrowland

تم تغيير اسم فيلم *Tomorrowland* الصادر عام 2015 لجورج كلوني إلى *TomorrowWorld* لدى عرضه في دول العالم بسبب أن اسمه يتشابه مع مهرجان *Tomorrowland* الموسيقي في بلجيكا.

Harry Potter and the Sorcerer's Stone

صدر الفيلم الأول من سلسلة هاري بوتر عام 2001 بعنوان *Harry Potter and the Sorcerer's Stone* وهو يختلف عن الاسم الذي صدرت به الرواية الأصلية للمؤلفة ج. ك. رولينج فقد تم استبدال كلمة *فيلسوف* بكلمة *ساحر* لجعل العنوان يبدو أكثر صلة بعالم السحر وأقرب للأطفال الأمريكيين.

تعتبر عناوين الأفلام واحدة من عوامل الجذب لدى محبي السينما ويعتمد عليها صناع الفيلم لإيصال رسالتهم للجمهور.

وقد لا يعلم الكثيرون أن هناك عدد من الأفلام قد تغيرت أسماؤها وفقاً للبلد المعروضة بها، ويرجع ذلك لعدة أسباب إما ثقافة البلد التي تعرض الفيلم أو لجذب الجمهور. وفي الفن « قائمة بالأفلام التي تغيرت عناوينها بسبب عرضها في دول أخرى وفقاً لما جاء في موقع *The Independent*.

Going on 30

تغير عنوان فيلم الكوميديا الرومانسية *Going on 30* الصادر عام 2014 إلى *Suddenly 30* لدى عرضه في استراليا. ويرجع السبب في ذلك إلى أن التعبير المستخدم في العنوان الأصلي هو الأكثر شيوعاً في الولايات المتحدة مقارنة باستراليا وأن الموزعين اعتقدوا أن الجمهور الاسترالي سيمس فهم العنوان الأصلي.

The Avengers

تغير عنوان فيلم *The Avengers* الصادر عام 2012 إلى *Avenger.s Assemble* عند عرضه في بريطانيا نظراً لأنه يحمل نفس عنوان برنامج تلفزيوني شهير في بريطانيا عرض في الفترة من 1961 إلى 1969.

فيلم حرارة اللعب

مشهد من فيلم الطنطرة

كلوني في فيلم عالم الغد

غادة رجب تعتذر لمحمد صبحي

تدعي ماهر للتشاركه في بطولة العرض الذي سيجلن تفاصيله قريباً بمؤتمر صحافي، علماً بأنه سيقدم مجموعة وجوه جديدة في العروض المقبلة على خشبة المسرح.

بظروف مرض ووفاة زوجة «صبحي»، ما أدى لعدم قدرتها على التوفيق بين المواعيد الجديدة وبعض الإلزامات الأخرى لديها، يذكر أنه تم الاستعانة بالفنانة الشابة

وجاء اعتذارها رغم حماسها للمشروع خلال الفترة الماضية وتحضيراتها له. لكن عرض المشروع قد تأجل بشكل متكرر لأسباب إنتاجية ولأسباب شخصية مرتبطة

اعتذرت الفنانة غادة رجب بشكل نهائي عن المشاركة في مسرحية «غزل البنات» مع الفنان محمد صبحي والتي يعود من خلالها لتقديم المسرحيات بعد توقفه لسنوات.

نجوم العمل يودعون غيرة «إنستغرام»

انتهاء تصوير الجزء الثاني من مسلسل «بالحظة»

إنتهت شركة «الصدى» من تصوير الجزء الثاني لمسلسل «بالحظة»، من كتابة نديم جابر وإخراج أسامة الحمد، وبطولة الفنانين كارمن ليس، زياد برجى، يوسف حذاد، سينيتيا خليفة، روان طحطوح، مجدى شموشي، إلسا زغيب، نيكولا مزهر، نتاشا شوقاني، هيام أبو شديد، فيفيان اتطونوس، فيصل استخواني، مَن سحاب، وسام سعد، نبيل عساف، عماد فغالي ورنود حليمي وغيرهم.

وكانت أرقام نسب مشاهدة الأعمال التلفزيونية في لبنان خلال شهر رمضان المنصرم قد أظهرت نجاح الجزء الأول من هذا العمل الدرامي الذي حصده نسبة متابعة عالية. ولقد شارك الفنان زياد برجى جمهوره عبر شبكات التواصل الاجتماعي مقطع فيديو عفوي، من كواليس اليوم الأخير في التصوير مع أسرة العمل، حيث أكدت «خليفة» أنها ستستأق له، فيما اختصر يوسف حذاد «وصف» بلحظة» بكلمة «متع».

ويشهد الجزء الثاني استكمالاً لأحداث الجزء الأول، إلى جانب تصاعد درامي في حكايات جديدة ومختلفة وصراعات حادة بين شخصيات العمل، والتي تشهد أيضاً تطورات في تركيبها وفق المخرجات الشفيلة.

فريق عمل بالحنة

اختيار سيرين عبدالنور ضمن أشهر 10 ممثلات آسيويات والأولى عربياً

سيرين عبدالنور

اختيرت الفنانة اللبنانية سيرين عبدالنور، ضمن لائحة أشهر 10 ممثلات آسيويات، لتحل في المرتبة الثالثة آسيوياً، والأولى عربياً، بحسب موقع *Brainberries*. سيرين عبدالنور عبرت عن سعادتها الكبيرة بهذا الاختيار ووجهت رسالة شكر خاصة لجمهورها غير صفحتها الشخصية بموقع «تويتر»، قائلة: «ما في جائزة أو نجاح يحصل عليه غير ما يديه الكن لأنك شركائي بكل خطوة من ١٧ سنة لهنق... اليوم أنا فخورة لأنني عندي جمهور عربي محترم وداعم بكل حب لمحجودي وشغلي... حصولي على المرتبة الثالثة آسيوياً والأولى عربياً يزيدني مسؤولية تجاه اختياري الجاني... شكراً لوجودكم بصياني الفنية لأنكم هدية من رب العالمين».

يذكر أن اللائحة ضمت الفنانة اللبنانية هيفاء وهبي، والممثلة الهندية آشواريا راي والأردنية صبا مبارك، والجزائرية صوفيا بوتيلان.